

DEIL *The Newsletter for Alumni* LING YOU IN



Spring

Division of English as an International Language

1995

Leading the way in workplace ESL: Anne Lomperis (1976)

by Anna Kasten with Anne Lomperis

From humble beginnings volunteering with Vietnamese refugees, Anne Lomperis is now at the forefront of English for Occupational Purposes (EOP). Beginning her work in the hotel industry in Florida, she went on to found her own consulting company, Language Training Designs, in 1989. Today she serves as a consultant to companies, language training professionals, and development agencies worldwide. In March she returned to Champaign-Urbana as a guest speaker for the DEIL Seminar in Applied English Linguistics. Saying it was "an honor and a responsibility" to speak at her alma mater, Lomperis gave an informative and inspiring talk on EOP and initiatives to professionalize this growing field.

After providing a framework for EOP, Lomperis outlined the steps involved in providing an effective corporate language training program, from marketing and set-up to implementation and evaluation. Characterizing overall marketing, she stressed that "Marketing is education, and ROI (Return On Investment)." A trainer needs to elicit from companies their perception of problems related to language limitations, and point out services that can help to address them. A trainer can also offer to develop cost-benefit data for companies. Lomperis advocates customizing language training for individual organizations to show that there is an alternative to "general English."

Preparing a curriculum for a particular job takes time and company input. Over the years, Lomperis has designed a process for

gathering data from a company. Known as the "job task - language analysis," or JT-LA, the process provides a detailed analysis of the language and language use required by a particular job. A compilation of such information provides a basic framework of topics for initial lessons and tests. Additional materials are developed as the program continues and more specific input is gained about the needs of participants.

To evaluate a program, Lomperis solicits input from all parties involved — employees, teachers, co-workers, supervisors, human resources managers, and educational administrators. Cost-benefit analysis can be part of the evaluation phase as well. A re-

continued on page 2



Anne Lomperis, based in Washington, D.C., provides consulting services worldwide for language training for the business sector.

The new DEIL placement service wants to DEIL you in by June McDonald

What's new in DEIL??? The DEIL Placement Service (DPS) is designed to assist MATESL students and alumni in seeking education-related national and international employment opportunities. To achieve this goal, DPS provides a number of career planning and placement services. Our hope is that the crisis you may have encountered as you searched for a job at the end of your degree — the problem of finding people to quickly write letters of reference, and the last minute resume — will no longer be the modus-operandi.

DPS will make a concerted effort to collect job vacancy information. Being con-

vinced that there are more ESL/EFL jobs out there than the Division is currently hearing about, we are attempting to access numerous lists, agencies, publications, etc. and will make the information available via "The Job Book." You can help us immensely in this effort by responding on the form (p.3) in ways that can help MATESL students and alumni learn of job opportunities and positions that they can learn of in no other way. Please take a moment to fill in the information requested.

Another DPS employment aid is the Career Counseling / Advising Service using DEIL faculty, international faculty from related departments, and fellow MATESL
continued on page 3

Inside this issue:

Director's Greetings.....2

Faculty Update.....2

Alumni Update..... 2-4

From the Editors.....4

Greetings From The Acting Director:

Dr. Larry Bouton

Campus couldn't be more beautiful this time of year—a breathtaking setting in which to bid farewell to the largest graduating class DEIL has had in years—37—as they head for various parts of the world.

In addition to recognizing these newest alumni, I want to thank two other alumni and one former faculty member for their generous gifts to DEIL this past year: **Hsiu-Ju Lin** (1991) and **Laura Hahn** (1986), and **Dr. June McKay**, who taught with us in the 1950s. Their support makes us less dependent on others to implement new ideas to keep us moving in the right direction.

Beyond the initiatives noted in the last issue of *DEILing You In*, we have taken several more important steps. First, with the help of **Doug Mills** (1986), who supervises our *LinguaCenter*, DEIL is instituting a series of workshops to help faculty, staff, and students travel the World Wide Web and become aware of how network resources can benefit us personally and professionally.

A second area we are beginning to investigate is "English in the workplace,"—the development of English language/culture programs for immigrant workers in specific jobs. Three of our alumni have been successfully involved in this area of ESL—**Tom Heenan** (1978), featured in the last *DYI*, **Anne Lomperis** (1976), featured in this issue, and **Linda Mrowicki**. They have agreed to help us plan a MATESL specialization in this burgeoning area.

Still a third program that will move us ahead is an intern exchange between DEIL and Centro Cultural Costarricense Norteamericano in San Jose, Costa Rica, negotiated with **Diane Eagle** (1989), Academic Director. This exchange is similar to what we had in Spain in the 1980s. If you happen to work at an institution that would be interested in setting up such an exchange, please let us know. We welcome any proposals.

Finally, I should report to you that Dr. Bokamba, our director for the past four years, is still recuperating from the automobile accident that nearly took his life last July. I know that you join me in wishing him real progress in his recovery.

Don't forget to send us a line care of w-dickerson@uiuc.edu.

Have a good summer!

Lomperis *continued from page 1*

view and discussion of evaluation results can help companies make sound decisions about future programs.

In order to assemble and share the experiences of years in workplace/corporate language training, Lomperis is currently working on a book, provisionally entitled, *Language Training for the Global Marketplace—A Guide for Educators and Corporations*. Looking at domestic and international contexts, Lomperis hopes to show corporate training directors the value of effective language training programs and help language educators make the transition to teaching a language for the purpose of improving job performance. Anticipating that opportunities for ESL professionals will expand to meet the rising demand from business, she would like to see EOP teacher training added to MATESL programs. Therefore, she hopes her book will be not only a resource for the field but also a textbook for MATESL classes.

Looking back to her years as a MATESL student at UIUC, Lomperis recalls with fondness her struggles in 388 but also the mentoring that Wayne and Lonna Dickerson have provided over the past twenty years. In fact, she dedicated her talk to both of them. Lomperis credits the discipline she learned in the MA program to be "rigorous in scholarship" with helping to keep her "vision" clear.

Others are also finding her vision compelling. Plans are underway to have a "Business English" parasession of The International Conference on Pragmatics and Language Learning in 1997. And the faculty will soon explore ways to incorporate EOP content into the MATESL curriculum and to involve other units on campus. Any graduates who have specialized in this area of EOP are encouraged to contact DEIL and provide their input as well.

We are happy that Anne Lomperis has been so willing to keep in touch with her roots here in DEIL, and we look forward to "doing business" with her in the future! ■

CHECK US OUT ON THE INTERNET!!!!



URL:

<http://deil.lang.uiuc.edu/web/pages/deilhomepage.html>

Grad Student Awards

The Division is pleased to announce the recipients of the graduate student awards for 1995. Each receives a certificate and a cash award of \$100. In addition, their names will be engraved on a plaque in the Division office.

The awards and their recipients for 1995 are:

The DEIL Peter Strevens Award for Academic Excellence
Lori Chinitz

The DEIL Peter Strevens Award for Excellence in Teaching in the Intensive English Institute
Raigan Wilson

The DEIL Silver Anniversary Award for Excellence in ESL Teaching
Jane Nicholls

Faculty Update

Professor **Wayne Dickerson** has co-authored with former *DYI* Editor **Laura Hahn** (1986) *Speechcraft: Discourse Pronunciation for International TAs*, which has been accepted for publication by McGraw-Hill (in press).

Professor **Numa Markee** has had his book manuscript, *Managing Curricular Innovation in Second and Foreign Language Education*, accepted for publication by Cambridge University Press (in press)

Alumni Update

Lonna Dickerson (1968), Professor of TESL and Director of the Institute for Cross-Cultural Training at Wheaton College, was honored on May 6 by her department and the Wheaton College Graduate School through the creation of the annual Lonna J. Dickerson TESL Award, to be given to the most outstanding graduate student in the TESL program. The award recognizes her work over the last eight years to establish the TESL Certificate option within the Master's degree in Missions and Intercultural Studies.

John Puci (1969) sends these words from his native Slovakia: "Though I retired in 1993 after 31 years of teaching . . . I still

continued on page 3

Alumni Update

continue teaching English at the Academy of Education in Zilina which organizes courses for business people. After the fall of the communist regime, there has been a great development of international business relations, many joint venture companies have been established and English is in great demand, so one is justified to say that English is an international language."

Ana Fiser Popovic (1972) has emigrated with her husband and children from Yugoslavia to Toronto, where two of her daughters are attending university.

Richard Schreck (1974) writes from the University of Maryland that he has been "quite active" in Russia for several years. His office is conducting undergraduate programs in the cities of Irkutsk and Vladivostok; they also have had a series of USIA grants bringing Russian entrepreneurs to intern in Maryland companies. He says that "For some reason, my trips to Siberia usually seem to occur in the winter."

Georgette Jabbour (1980) writes from Birmingham, England that she has been working with Syrian medical students since 1985; this year she has a grant from the British Council and Damascus University (ESP Centre) to do research related to the formulation of a lexical syllabus for post-graduate medical doctors. She keeps in touch with **Pamela Pattie** (1979) who teaches at Sultan Qabous University.

Pamela (Cohen) Falger (1980) has

been living in the Netherlands since 1985. In addition to working as assistant to the Editor of a medical journal, Pam freelances, editing scientific articles, as well as writing TOEFL test items. She also finds time to give beginning Dutch lessons to native English speakers visiting the Netherlands. Pam is married and has two boys, aged 6 and 4.

Kristin Lems (1983), assistant professor in the Department of Applied Language at National-Louis University, Chicago, was cited in *TESOL Matters* for winning the 1994 Humanist Heroine Award of the American Humanist Association, given every year by the Feminist Caucus of the AHA. Kristin has recorded numerous original songs about women's rights and humanist values. She founded the National Women's Music Festival, now in its 21st year. Her award reads, "In recognition of two decades of poetic and musical artistry to further women's rights."

Wendy Hyman-Fite (1986) sends news from St. Louis, where she is the Director of the ESL Program at Washington University. This past spring she branched out from ESL to "new challenges", additionally serving as the Acting Director of the International Office that oversees all international student services on campus.

Suellen Butler Shay (1987) writes via e-mail: "I'm the co-ordinator of a writing research project at the University of Cape Town. Prior to this I taught an EAP course here at UCT. I've been at UCT for six years
continued on page 4

DEIL Jobs *cont'd. from page 1*

students who have studied or taught at various national and international locations. If you are willing to be contacted by MATESL students who are looking for a position in your country, state, or institution, you could be a valuable resource for them. Again, please indicate your willingness on the information form.

A number of additional services are now available, or soon will be. DPS, in cooperation with the DEIL Colloquium, will offer presentations by professionals from ESL/EFL fields about career opportunities. DPS Workshops will discuss topics such as resume writing, interviewing, and job search strategies. The Official Placement File Service is now operative in the Division office. These files contain all official documents, other than transcripts, for distribution to potential employers. The DEIL Library Career Resource Center, a new area in our library, will include "The Job Book" and other books, publications, and resource materials on the job search process. Finally, an electronic Cross-Tabular Referencing of Job Information and Notification is projected for fall 1996.

All of these services are meant to provide important support for the job search process and professional placement. **June McDonald**, a former MATESL student, has been placed in charge of the service by the Director and is enthusiastically seeking the support of the DEIL Alumni Network. So, keep in touch! And a big DEIL thanks! ■

ALUMNI UPDATE and DEIL PLACEMENT SERVICE REQUEST FORM

Please return to: *DEILing You In* (address on back or e-mail Dr. Dickerson at w-dickerson@uiuc.edu)

Name: _____ (Maiden) _____ Year of Degree _____

E-mail address: _____

Address (update if necessary): _____

Addresses of other DESL/DEIL graduates you know:

News (use this space to tell us what you are you doing, both on and off the job):

Please check the following to assist the NEW DEIL PLACEMENT SERVICE:

____ Please contact me. I have information on positions in my institution, region, country, etc.

____ I will write or e-mail the DEIL Placement Service about any positions that I know of.

(e-mail June McDonald at junemcd@ux1.cso.uiuc.edu)

____ Yes, give my address/e-mail to MATESL students seeking a position in my country, state, or institution.

____ Here are addresses to contact on available positions (write on back or attach separately).

Alumni Update *continued from page 3*

now. I also have two little girls of 2 and 1/2 and 4 months. Life is very challenging on all fronts!"

Jenny Derksen (1988) has left Cornell University, but continues to teach ESL in Ithaca, New York. She keeps herself busy teaching a free conversation group for women with small children who don't want to use daycare (including her two boys). She is also the language coordinator for the Japan American Society in Ithaca.

Beatriz Cofino Lawn (1990) has been living in California with her husband Dennis since January 1992. Their son, Christopher, is now four years old. Beatriz is teaching ESL part-time at a nearby community college, and says that they are "very happy in California."

Mike Lynn (1991) writes that he and his wife Sandi came back to the States from Japan last October. They hope to "settle down" in the next few years, and for now Mike is teaching at Calstate, L.A. and Glendale Community College in California.

Hsiu-Ju Lin (1991) reports that she is happy to be able to use the "teaching approaches and theories" she learned in her MA degree in her work in Taiwan as a lecturer in Chaoyang Institute of Technology. At home, she now has two kids (a 3-year

old boy and a 2-year old girl).

Julie Hutchin (1992) sends news that she is still teaching in Saudi Arabia, where she met her husband. They were married in December, 1994. They plan to return to the States in November of this year.

Jia-Yeuan Lee (1993) has been working as an English instructor at the National Defense Language Institute in Taiwan for the past two years. Jimmy recently received a scholarship to return to the States for further study in the teaching of English.

Christopher Alonge (1993) and **Takane Suzuki** (1989) have recently moved to Shizuoka, Japan. Christopher is teaching high school students while Takane is taking care of their new daughter.

Jim McCullough (1993) sends e-mail from Spain that he and his wife Pilar are now proud parents of a boy, Marcel, born March 22 in the city of Girona. In Catalan, "mar" means "sea" and "cel" means "sky".

Shawn Harrison (1993) has been working as an adjunct professor of ESL at several area colleges in New Jersey the past two years. He blissfully reports that he married Luran Bell Hudson in May 1994. Both he and his wife are planning to attend Emmaus Bible College in Dubuque, Iowa in the Fall.

From the Editors

This issue of *DYI* shows a fantastic response in alumni updates! Keep those cards, letters, and electronic messages coming! With your help, we'd like to continue featuring an alumnus in each edition of *DYI*. Why don't you let us know what you are doing by sending us a story about your post-MATESL life?

Also, note that the alumni update form has been expanded to include job information. They say that connections are the best way to get a job; if you can help connect other DEIL grads to positions you know of, please let us know.

Finally, the new editor is extremely grateful to Laura Hahn, David Broersma, and Cynthia Smith for their help in publishing this edition of *DYI*! Special thanks also go to Wayne Dickerson, Consulting Editor, for his continued dedication to *DYI*.

Best wishes to all of you — Stay connected!

Editor
Consulting Editor

Anna Kasten
Wayne B. Dickerson

DEILing You In

Division of English as an International Language
University of Illinois at Urbana-Champaign
3070 Foreign Languages Building
707 S. Mathews Avenue
Urbana, IL 61801 USA

Non-profit Organization
U.S. Postage Paid
Permit No. 75
Champaign, IL

Postmaster Please Deliver To: